



 **ARISTON**

阿里斯顿

ALTEAS X 24/28 WIFI GENUS X 24/28/32 WIFI GENUS X 24/28/32

用户手册

燃气采暖热水炉

尊敬的顾客：

非常感谢您选购我们阿里斯顿的燃气采暖热水炉（以下简称热水炉）。

我们承诺已向您提供了一个技术合格的产品。

本手册用于告知您关于正确安装、使用和保养的方法和各种建议。

请您妥善保存本手册，以备以后查阅。

我们的地区技术服务中心将随时为您提供服务。

保 修

热水炉第一次点火应由制造商指定的工作人员实施。包修期根据发票购机日期开始计算，具体包修政策请参考保修卡。

在核实了热水炉已正确安装并进行第一次点火之后，您的热水炉才能正式使用。

至于对燃气回路、水路以及电气回路的维修，请与当地指定的技术服务中心联系。

在中国市场销售的热水炉的数据和操作以中文技术说明书为准

产品标准

本产品执行以下中国产品标准：

GB25034 燃气采暖热水炉

GB20665 家用燃气快速热水器和燃气采暖热水炉
能效限定值及能效等级

产品寿命

依据GB17905相关规定，采暖热水炉从出售之日起，使用天然气的采暖热水炉的使用年限为8年，为了保证您的舒适安全使用，请严格遵守。

AUTO功能

AUTO功能用来优化热水炉性能，维持最适宜的散热器和最大的用户舒适度。它确保了建筑处于理想的温度，同时节省能源。原理上是依靠内部环境温度，自动调节热水炉出口水温。

处理和回收热水炉

我们的热水炉设计制造成大部分组件为可回收材料。热水炉和它的附件必须尽可能地充分处理、材料分类。热水炉运输的包装必须有安装工或经销商处理。

注意!!

热水炉和附件的回收和处理必须按照法规要求执行。

安全守则

关键符号

 不遵守本警告会有人身伤害的危险，在某些情况下甚至是致命的。

 不遵守本警告会有损坏的风险，在某些情况对财产、动植物甚至很严重。

不要进行打开热水炉的相关操作。

 带电部件的电击。

由于原价过热导致烫伤引起的人身伤害，或由于尖锐边缘或突出部分导致受伤。

不要进行把热水炉从原安装处移到别处的操作。

 带电部件的电击。

 由于管道断开漏水而导致浸水。

由于管道断开的煤气泄露而导致爆炸、着火或中毒。

不得损坏电源线。

 带电未绝缘电线的电击。

不得在热水炉的顶部放置任何东西。

 由于物件从热水炉上掉下来导致人身伤害。

 由于振动导致物件落下从而损坏热水炉或热水炉下面的物件。

不得攀爬热水炉

 由于热水炉掉落而导致人身伤害。

 由于热水炉从安装处掉落而导致对热水炉或任何下面的物件造成损坏。

清洁热水炉时，不要攀爬椅子、凳子、梯子或不稳定的支架。

 由于从高处或缺口处（梯子突然闭合）掉落导致人身伤害。

在清洁热水炉时需关闭热水炉并断开外部电源开关。

 带电部件的电击。

不得使用杀虫剂、腐蚀性的清洁剂或有毒产品来清洁热水炉。

 对塑料盒喷漆部件的损坏。

不得把热水炉用于非家庭使用之外的其它目的。

 由于运行过载而导致热水炉的损坏。

由于处理不当而导致热水炉的损坏。

不允许儿童或没有经验的人员操作该热水炉

 由于不当操作导致热水炉损坏。

如果你发觉到燃烧的味道或有烟雾从机器冒出来，切断热水炉与电源的连接，关闭煤气总阀门，打开所有窗户并寻求帮助。

 由于吸入燃烧产生的烟雾或煤气中毒导致的人身伤害。

如果有浓烈的煤气味道，关闭煤气总阀门，打开窗户并寻求帮助。

 爆炸、着火或中毒。

8岁以上儿童，身体、知觉和精神有缺陷的人或缺乏经验的人，在给予产品使用方面的指导和监督下，以一个安全的方式并充分理解涉及的危害时，可以使用本产品。

儿童禁止玩耍本产品。

儿童禁止在没有监督的情况下清洁和维护本产品。

用户手册和安装与维护手册同为产品完整、必不可少的部分。请妥善保管说明书；当将热水炉转交到其他用户或安装者时，请将说明书随锅炉一起交付。仔细阅读用户手册和安装与维护手册中的指南和警告信息，其包含有关安全安装、运行、维护等重要信息。



本热水炉为提供生活热水和供暖而设计。

应当把热水炉连接到适合于其性能和功率的生活热水系统和供暖系统。

严禁使用与规定不同的场所。制造商不对出自不恰当、错误和不合理使用引起的损坏负责。

应当遵照现行的行业及相关标准、制造商所提供的要求而实施安装、保养及其它任何操作。

制造商不对由于错误安装引起的人员、动物以及财产的损害负责。

任何对排烟管道或进气管道的维修和操作，必须通过断开外部开关而切断电源，同时关闭气阀。

当完成操作时，专业技术人员检查管道和热水炉的性能。

如果热水炉长时间不用，则建议关闭电源和燃气阀门。当可能遇到低温时，应将热水炉和管道系统内的水全部排空，以防冻坏。

当永久不使用热水炉，确保让合格的专业技术人员执行。

清洁热水炉的外部零件时需关闭热水炉并断开外部电源开关。

儿童或无经验的人员不得在无人监管的情况下使用热水炉。

注意：

热水炉的安装、气种转换和调节应由ARISTON认可的专业人员进行；

对热水炉的启动和停机操作请参阅说明书；

用户应遵守说明书上提醒的警告事项；

正常使用、清洁及日常维护请参阅说明书；

热水炉锁定装置不应随意调节；

应由专业人员进行定期检查和维修；

用户不要直接接触观火窗表面以免烫伤；

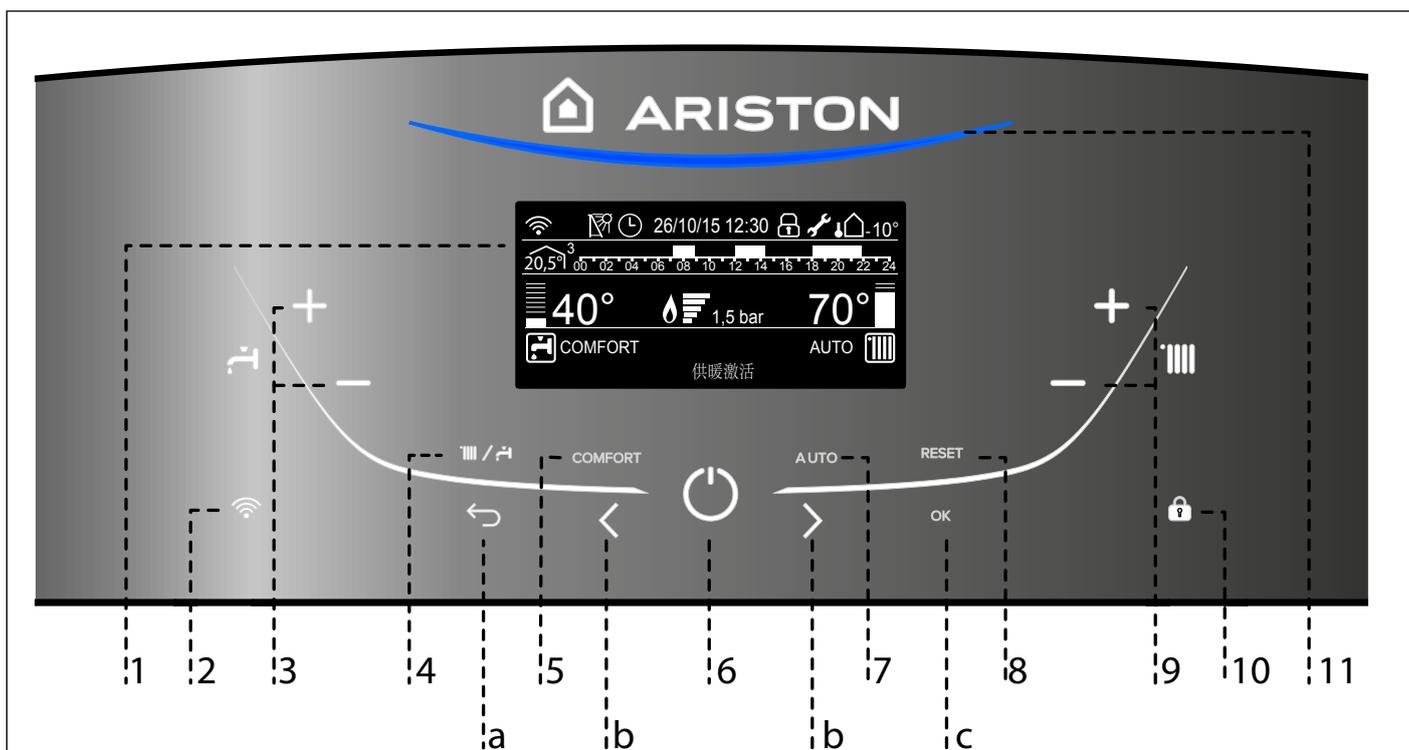
防冻功能需要在通电通气待机状态才能实现。

警告



热水炉的安装、初次调试点火、维修保养等工作必须遵照厂家提供的说明并由厂家认可的有资质的人员进行操作。不正确的安装或使用可能造成人员、动物以及财产的危害。制造商不对由此原因造成的损失承担责任。

控制面板



图例：

1. 显示屏
2. WIFI键（启用/关闭/设置）
3. 生活热水温度调节键+/-
4. 模式键（操作模式选择 夏季/冬季）
5. COMFORT键
6. 电源开关键
7. AUTO键（激活温度自动调节）
8. 复位键
9. 供暖热水温度调节键+/-
10. 按键锁
11. 蓝色LED-火焰指示

程序键

- a. 返回键
- b. 程序键
- c. 确认键

显示屏



日期和时间	26/10/15 12:30
激活按键锁	
生活热水温度设置和温度高低指示	
供暖热水温度设置和温度高低指示	
定期维护警告	
供暖操作设置	
供暖需求激活	
生活热水操作设置	
生活热水需求激活	
带有功率指示的火焰显示	
数字压力表(bar)	1,5 bar
显示操作信息的滚动文本	供暖激活
故障信号 显示屏显示代码和描述	 ALERT
供暖AUTO功能激活	AUTO
生活热水COMFORT功能激活	COMFORT
定时编程	
内部温度显示 (连接BUS总线装置-选配)	
外部温度显示 (带室外传感器-选配)	
WIFI激活	
太阳能温度探针连接-选配	

初始操作程序

如果热水炉安装在公寓里，确保遵守与进风口和室内通风相关的现行条款和法规。

检查水压表的水压，确保系统冷态时在0.6-1.5bar之间。如果水压低于最小值，打开热水炉下方的阀门给系统重新注水。

- 查看以下注意点。

注水过程

为了恢复正确的压力，打开注水阀（位于热水炉底部）并按模式键5秒钟。显示屏显示“排气激活”。当压力表指示压力在0.6-1.5bar，关闭注水阀并按模式键。显示屏回到正常界面。

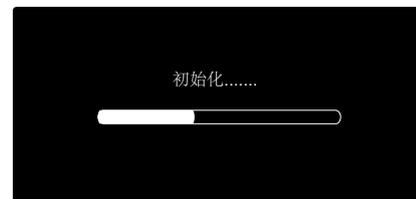


如果压力下降非常频繁，系统中可能有一个点漏水。如果确实如此，联系供暖系统安装人员来检查。

启动程序

按控制面板上的开关键 开启热水炉。显示屏显示初始化程序

- 进度条指示。



一旦程序完成，显示屏将显示供暖和生活热水的温度设置（显示配置：基于热水炉）



热水炉也会请求设置日期、时间和语言 - 查看以下注意点。

注意 - 初始启动



第一次显示屏会要求一些基本的设置。

首先，选择语言。按程序键**b**选择语言，然后按OK键确认。

移动到设置日期和时间。按程序键**b**选择，按OK键确认选择。按程序键**b**设置数值。

按OK键确认。按OK键保存设置。

按OK键进入用户菜单。

按程序键**b**滚动菜单列表选择一个参数，然后按OK键确认。

警告!!

有些参数有安全码保护，防止未经授权而设置热水炉。

运行模式选择

使用模式键4来选择所需的运行模式。

运行模式	显示
冬季 供暖和生活热水	
夏季 仅提供生活热水	

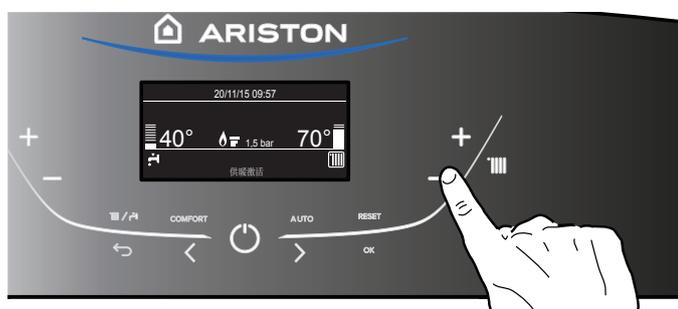
燃烧器的点火通过蓝色LED11来指示。

供暖温度调节

可以通过按键9 +/-来调节供暖温度。

温度设定值从35°C到82°C（高温）。

之前设定的值将在显示屏上闪烁。



生活热水温度调节

可以通过按键3 +/-来调节生活热水温度。

温度设定值从36°C到60°C。

之前设定的值将在显示屏上闪烁。



关闭供暖

按模式键4，关闭供暖，供暖模式标志从显示屏消失。

热水炉仅保留生活热水功能，显示生活热水的设定温度。



关闭热水炉

按开关键 来关闭热水炉，显示屏将显示“关”。

防冻功能已经激活。



注意！！

要完全关闭热水炉，请断开外部电源开关，关闭燃气阀。

舒适功能

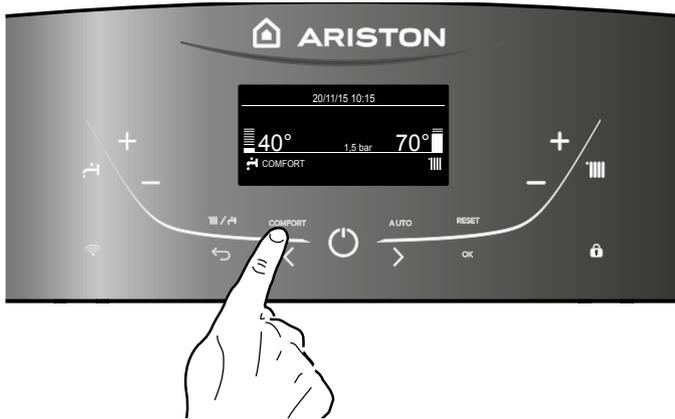
通过舒适功能，热水炉可以增加生活热水出水的“舒适”水平。在热水炉不激活时，这个功能保持次级热交换器是热的。因此，使出水的初始热状态到一个更高的温度。

按COMFORT键5激活该功能。

按键选择：

- 舒适功能不可用
- 舒适功能设置为：时间控制
最后一次生活热水需求后的30分钟内，锅炉将快速提供热水。
- 舒适功能设置为：总是激活的
锅炉始终被设置为快速提供热水。

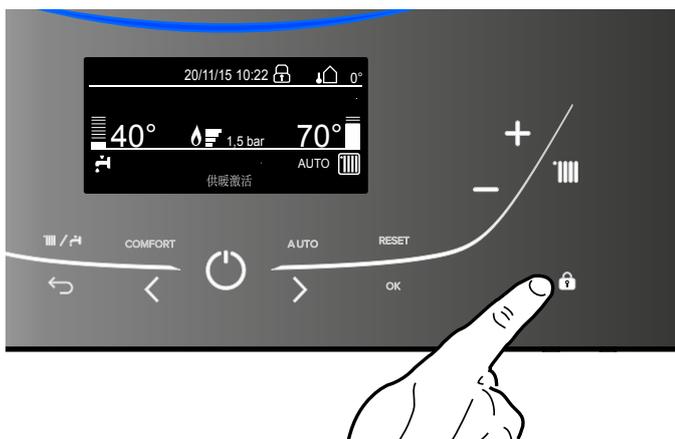
当该功能激活时，COMFORT出现在显示屏上



控制面板 - 按键锁

通过按按键10可以锁定热水炉的控制面板。显示屏显示符号

若要解锁控制面板，再按一次按键10，符号从显示屏上消失。



AUTO键 - 温度调节激活

AUTO功能可以使热水炉运行到适合环境状况和安装的系统类型。以最快的方式在房间内达到舒适的温度，不浪费钱且节能，同时充分减少了组件的磨损。

安装者建议你装置连接到热水炉，并根据系统编程。

正常情况下，热水炉供暖单元内的水温通常设置在一个高值（70-80°C），从而确保在为数不多的很冷的冬天也能有效供暖。然后在很多不怎么冷的天显得过暖，在秋冬季节尤其明显。这会导致在温控器关闭后室内供暖过度，从而导致能源浪费和室内不舒适。

AUTO功能能控制热水炉，根据环境条件和连接到热水炉上的室外传感器及采暖性能的需求，选择最佳的运行方式。

该功能可以通过按AUTO键7来激活。

当该功能激活，AUTO出现在显示屏上。



热水炉关闭状态

通过PCB的内部检查，热水炉能够防止失灵，如有必要，能使热水炉停止运行。如果热水炉以这种方式关闭，一个代码会出现在控制面板显示屏上，表示关闭的类型和背后的原因。

两种关闭类型可能会发生：

安全关闭

这类错误是“易失的”，意味着导致关闭的问题一旦消失热水炉就自动重启。

显示屏显示代码和故障描述。

“故障 110 - 供暖出水温度传感器故障”



事实上，关闭的原因一消失，热水炉就再次启动，继续正常运行。如果热水炉仍然指示一个安全关闭，关闭热水炉。确保外部电气开关和气阀关闭，并联系合格的技术人员。

水压不足而安全关闭

如果供暖回路的水压不够，热水炉将执行一个安全关闭。

显示屏显示“故障 108 - 水压不足（需要补水）”。



如果频繁需要注水，关闭热水炉，关闭外部电气开关和气阀，并联系供暖系统安装人员检查漏水。

故障代码一览表

显示	描述
1 01	过热
5 01	未探测到火焰
1 03	水流检查失败
1 04	
1 05	
1 06	
1 07	
1 08	需要注水
3 05	PCB 故障
3 06	PCB 故障
3 07	PCB 故障

操作关闭

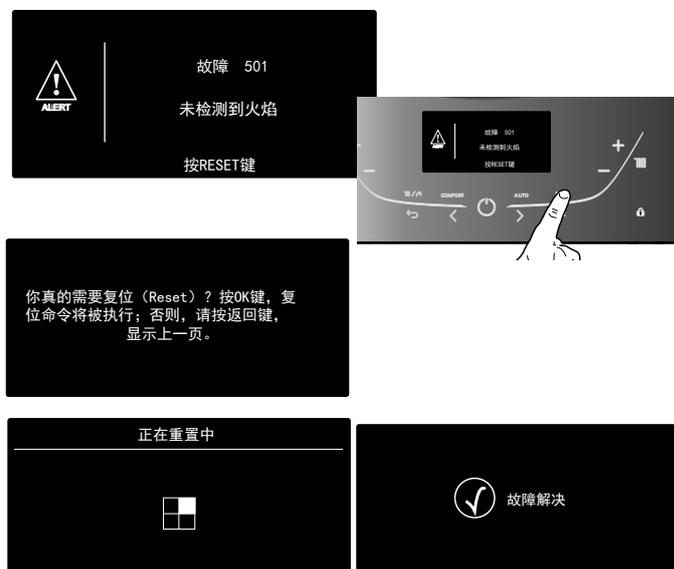
这类错误是“非易失的”，意味着不会自动移除。

显示屏显示代码和故障描述。

为了恢复正常运行，按控制面板上的 **Reset** 键。

显示屏显示“正在重置中”，然后“故障解决”。

如果在几次尝试复位后问题再次出现，联系合格的技术人员。



重要

如果这种关闭频繁出现，请联系授权的服务中心提供帮助。出于安全原因，热水炉允许在15分钟内最多实行5次复位操作（单独按复位键 **Reset**）。在15分钟内第6次尝试操作，热水炉将关闭，只有在电源断开后再操作。如果关闭是偶然现象或是个别现象，这就不是大问题。

防冻功能

防冻功能依靠供暖温度传感器的测温来执行，独立于其它调节，该功能需要有电源提供。

如果供暖主循环出水温度降到8°C以下，水泵将会运行2分钟。

在2分钟的循环（固定的）过后，热水炉将检查如下内容：

- a) 如果供暖出水温度大于8°C，水泵将停止运行；
- b) 如果供暖出水温度在4-8°C，水泵将在运行2分钟；
- c) 如果供暖出水温度小于4°C，燃烧器将会以最小功率点火（供暖位置），直到温度达到33°C，燃烧器将会熄灭而水泵将继续运行2分钟。

如果供暖出水温度保持在4-8°C，水泵将继续运行2分钟，最多运行10次。燃烧器除非检测到供暖出水温度高于8°C。如果由于过热导致锁定，燃烧器保持关闭。

防冻功能仅当具备以下条件时激活（热水炉正确运行）：

- 系统压力正确；
- 热水炉接通电源；
- 有燃气供应。

气种转换

我们的热水炉设计为使用天然气，如果您需要使用液化石油气，必须联系我们授权的服务中心咨询气源转换服务。

维护

和专业人员确定一个年度维修计划。

正确的维护将节省热水炉的运行成本。

用户菜单

按OK键进入用户菜单。

按OK键进入菜单和子菜单。

按程序键b进入菜单和子菜单浏览。

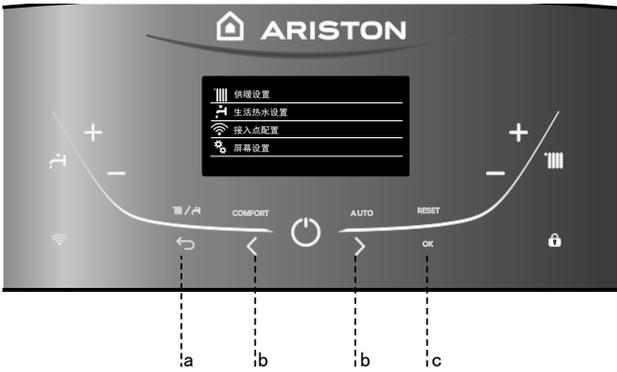
按程序键b改变参数设置。

按OK键保存新的设置。

按ESC键退出直到恢复正常显示屏。



使用OK键和程序键b可以进入和修改各种不同的参数（见下图）。



菜单结构



显示屏设置

显示屏的主屏幕可以定制。主屏幕可以用来检查时间、日期、热水炉运行模式、温度设置或附件探测的温度、定时程序。

按OK键进入显示屏设置

按程序键b < > 选择:

- 屏幕设置



按OK键

“屏幕设置”菜单可以用来选择下面的参数:

- 语言

按OK键

按程序键b < > 选择想要的语言

按OK键确认选择, 按ESC键↩回到之前的屏幕

按程序键b < > 选择:

- 时间 & 日期

- 按OK键

- 按程序键b < > 选择日期

- 按OK键

- 按程序键b < > 选择具体的天

- 按OK键确认, 并移动到月、年, 每一步完成后按OK键确认

- 按程序键b < > 选择时间

- 按OK键

- 按程序键b < > 选择具体的小时

- 按OK键确认, 并移动到分钟的值

- 按OK键确认

- 按程序键b < > 选择法定时间

- 按OK键



设置日期和时间

按OK键确认选择, 按ESC键↩回到之前的屏幕

按程序键b < > 选择:

- 通过显示屏设定区域

按程序键b < > 选择:

设置区域1

设置区域2

设置区域3

按OK键确认选择

按ESC键↩回到之前的屏幕

按程序键b < > 选择:

- 主屏幕类型

当选择启动屏幕设置, 你可以选择显示哪种信息

按程序键b < > 选择:

锅炉基本

锅炉完整

按OK键确认选择

按ESC键↩回到之前的屏幕

按程序键b < > 选择:

- 自动按键锁

按程序键b < > 激活(开)或不激活(关)显示屏上的按键锁

按OK键确认选择

按ESC键↩回到之前的屏幕

按程序键b < > 选择:

- 待机时间

按程序键b < > 选择从最后一次使用到待机的时间 (1-10分钟或24小时)

按OK键确认选择

按ESC键↩回到之前的屏幕

按程序键b < > 选择:

- 待机亮度

按程序键b < > 调整待机阶段显示屏的亮度

按OK键确认选择

按ESC键↩回到之前的屏幕

按程序键b < > 选择:

- 返回主屏幕时间

按程序键b < > 选择自动返回主屏幕的等待时间 (1-15分钟)

按OK键确认选择

按程序键b < > 选择:

- 声音反馈量

按程序键b < > 选择按下按键时的音量 (1-10)

按OK键确认选择

按ESC键↩回到之前的屏幕

供暖热水设置

进入用户菜单

按程序键b < > 选择:

- 供暖设置

按OK键



选择供暖设置

为了设置出水温度, 按程序键b < > 选择:

- 供暖出水温度设置

按OK键

显示屏显示:

- 区域1供暖出水温度设置

- 区域2供暖出水温度设置

- 区域3供暖出水温度设置

按程序键b < > 选择:

- 区域1供暖出水温度设置

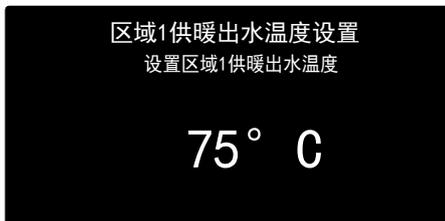
按OK键

按程序键b < > 为选择的区域设置出水温度

按OK键确认

如有需要, 重复以上步骤为其它区域设置出水温度

按ESC键 ←



改变供暖热水温度

注意

如果仅有一个供暖区域, 通过按键9完成出水温度的设置 - 见图7



供暖时间编程

定时程序允许热水炉根据你的要求加热房间

按OK键进入用户菜单

按程序键b < > 选择:

- 供暖设置

按OK键

显示屏显示:

- 供暖出水温度设置

- 时间编程

- 度假模式

- 温度控制规则

按程序键b < > 选择:

- 时间编程

按OK键

显示屏显示:

- 自由定时程序

- 定时程序设置向导

- 预设的定时程序

- 定时程序/手动模式

按程序键b < > 选择:

- 自由定时程序

按OK键

显示屏显示:

- 所有区域

- 区域1

- 区域2

- 区域3

按程序键b < > 选择你希望应用定时程序的区域

按OK键

按程序键b < > 选择:

- 设置舒适温度T

按OK键

按程序键b < > 设置舒服时期的房间目标温度(温度值将在显示屏上闪烁)

按OK键确认

按程序键b < > 选择:

- 设置节能温度T

按OK键

按程序键b < > 设置节能时期的房间目标温度(温度值将在显示屏上闪烁)

按OK键确认

按程序键b < > 选择:

- 设置时间编程

按OK键

按程序键b < > 选择你希望在一周的哪一天或哪几天进行编程。

一旦选择好, 按OK键确认。

选择编程的那些天会以一个框的形式出现在显示屏。

按程序键b < > 选择保存。



按OK键和程序键b < > 根据闪烁值设置供暖阶段的开始。

按OK键确认。

按OK键和程序键b < > 设置舒适阶段的结束时间。如果你想增加新的时间段, 按程序键b < > 选择 增加时间段, 按OK键。

重复以上步骤为每个增加的舒适阶段设置起始和结束时间。

一旦完成编程, 按程序键b < > 选择保存。

按OK键确认。

舒适时期的定时程序			
开始	06:30	结束	08:00
开始	12:30	结束	14:00
开始	17:30	结束	22:00
增加时间段		保存	

设置舒适时期的供暖定时程序

按程序键b < > 选择:

- 剩余天数

如果还有一些天没有编程, 那么重复以上描述的步骤。

按程序键b < > 选择:

- 修改
改变之前定时的时间段。

按程序键b < > 选择:

- 退出
退出定时程序。

按OK键确认。

显示屏恢复显示之前的屏幕。

按ESC键 ↶ 回到主屏幕。

时间程控向导

为了使定时程序过程容易, 可以通过以下途径进行配置:

- 定时程序设置向导
- 预设的定时程序

按程序键b < > 选择:

- 定时程序设置向导

按OK键

按程序键b < > 选择你希望应用定时程序的区域

按OK键

按程序键b < > 选择:

- 设置时间编程

按OK键

现在按照显示屏上从时间到时间一步一步的说明。

预设的定时程序

按OK键

按程序键b < > 选择你希望应用定时程序的区域

按OK键

按程序键b < > 选择:

- 设置时间编程

按OK键

按程序键b < > 选择如下:

- 家有老人模式
- 朝九晚五模式
- 中午回家就餐模式
- 24小时舒适温度模式

按OK键

按程序键b < > 在天和供暖程序开始、结束时间滚动。

按程序键b < > 选择保存, 然后按OK键。

按ESC键 ↶ 回到之前的屏幕。



- 定时程序/手动模式

(这个模式可以用来选择定时或手动区域热管理)

按OK键

按程序键b < > 选择你希望应用设置的区域



为区域2选择运行模式

选择定时或手动编程

按OK键

按ESC键 ↶ 回到之前的屏幕



选择手动模式

手动模式

手动模式使供暖定时程序失效。

手动操作允许供暖一直运行。

为了选择热水炉手动运行，按OK键进入菜单。

按程序键b < > 选择：

- 定时程序

按OK键

按程序键b < > 选择：

- 手动

按程序键b < > 选择手动模式并按OK键。

再次按OK键保存这些设置，显示屏恢复到之前的屏幕。

按返回键直到主屏幕再现。

生活热水设置

为了进入生活热水设置，按OK键

按程序键b < > 选择：

- 生活热水设置



选择生活热水设置

按OK键

显示屏显示：

- 生活热水舒适温度设置

- 时间编程

- 舒适功能

按程序键b < > 选择：

-生活热水舒适温度设置

按OK键两次

按程序键b < > 选择想要的生活热水温度

按OK键确认

按ESC键 ↶ 回到之前的屏幕

舒适功能

舒适功能可以用来减少生活热水需求时等待时间

按程序键b < > 选择：

-舒适功能

按OK键

按程序键b < > 选择：

- 不可用

-时间控制(可以用来在热水炉不激活时次级热交换器是热的，因此增加了舒适度)

-总是激活的



选择时间控制的舒适模式

特殊功能

为了设置特殊功能，按OK键

按程序键b < > 选择：

- 供暖设置

按OK键

按程序键b < > 选择：

- 度假模式

- 温度控制规则

按OK键确认选择

度假模式

度假模式在假日期间使供暖失效

按OK键

按程序键b < > 选择：

- 开(激活该功能)

- 关(不激活该功能)

按OK键

如果你选择开，按程序键b < > 设置你打算回家的日期。

这将允许系统在设置的日期运行之前设置的模式。

按OK键保存设置；显示屏显示之前的屏幕。

当度假模式激活时， 出现在屏幕上。

温度控制规则（AUTO功能）

AUTO功能根据安装类型和环境状况自动设置热水炉运行机制。

建筑温度调节包括在室外温度改变时，保持室内温度在一个恒定值。

按OK键

按程序键b < > 选择：

- 开(激活该功能)

- 关(不激活该功能)

按OK键保存设置；显示屏恢复显示之前的屏幕

如果供暖热水温度不符合预设值，可以通过设置供暖温度参数来增加或减少。

修正的竖条出现在显示屏上。

AUTO 图标出现在显示屏上。

按ESC键 回到主屏幕。



AUTO功能激活

WIFI配置 - 接入点配置

- ALTEAS X 和 GENUS X WIFI 激活 -

进入用户菜单

按程序键b < > 选择:

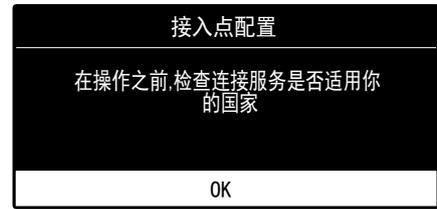
- 接入点配置



发现 ARISTON Net 服务!
激活热水炉远程控制, 请参考 ARISTON NET
快速启动向导。



按OK键



按OK键

显示屏显示

接入点配置菜单

按程序键b < > 选择:





ITALIAN DESIGN



阿里斯顿热能集团（意大利）
地址：Viale Aristide Merloni, 45
60044 Fabriano (AN) Italy



阿里斯顿

阿里斯顿热能产品（中国）有限公司
地址：江苏省无锡市新加坡工业园区行创一路9号
邮编：214028
电话：（0510）6889 9777
全国客服热线：4008-32-32-32
邮箱：customer@cn.aristonthermo.com
网址：www.ariston.com.cn